



# НАГОЙСКИЙ ПРОТОКОЛ РЕГУЛИРОВАНИЯ ДОСТУПА К ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ И СОВМЕСТНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВЫГОД

## НА ПУТИ К СКОРЕЙШЕЙ РАТИФИКАЦИИ

### I. ИСТОРИЯ ВОПРОСА

Нагойский протокол регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения основывается на Конвенции о биологическом разнообразии и подкрепляет дальнейшее осуществление одной из трех ее целей, состоящей в совместном использовании на справедливой и равной основе выгод от применения генетических ресурсов.

На Всемирном саммите по устойчивому развитию (Йоханнесбург, сентябрь 2002 года) главы государств впервые признали необходимость разработки международного режима для стимулирования и обеспечения совместного использования на справедливой и равной основе выгод от применения генетических ресурсов и призвали к проведению переговоров в рамках Конвенции.<sup>1</sup> В ответ на этот призыв Конференция Сторон Конвенции на своем седьмом совещании в 2004 году поручила своей Специальной рабочей группе открытого состава по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод разработать и обсудить международный режим регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод в целях эффективного осуществления статей 15 (Доступ к генетическим ресурсам) и 8 j) (Традиционные знания) Конвенции и трех ее целей.

В результате шести лет переговоров Нагойский протокол был принят на 10-м совещании Конференции Сторон 29 октября 2010 года в Нагое (Япония).

На совещании Конференции Сторон и на 65-й сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций

<sup>1</sup> См. пункт 44 о) Плана осуществления решений Всемирного саммита по устойчивому развитию.

к 193 Сторонам Конвенции был сделан призыв подписать при первой возможности Нагойский протокол и как можно скорее сдать на хранение свои документы о ратификации, принятии и одобрении или документы о присоединении (в зависимости от ситуации).

Нагойский протокол вступит в силу на девяностый день сдачи на хранение пятидесятого документа о ратификации, принятии, одобрении или присоединении.

Первое совещание Сторон Нагойского протокола предполагается созвать в ходе 11-го совещания Конференции Сторон, которое будет проводиться в Индии 8-19 октября 2012 года. Для этого необходимо, чтобы Нагойский протокол вступил в силу не позднее 8 октября 2012 года, а пятидесятый документ о ратификации был соответственно сдан на хранение не позднее 10 июля 2012 года.

Скорейшее вступление Нагойского протокола в силу имеет стратегически важное значение для успешного осуществления Конвенции. В разделе II приводится обоснование скорейшей ратификации Нагойского протокола, а в разделе III объясняется, как подписать Нагойский протокол или стать его Стороной.

### II. ОБОСНОВАНИЕ СКОРЕЙШЕЙ РАТИФИКАЦИИ НАГОЙСКОГО ПРОТОКОЛА

Нагойский протокол в значительной мере содействует дальнейшему осуществлению третьей цели Конвенции, обеспечивая более четкую правовую определенность и повысит прозрачность как для поставщиков, так и для пользователей генетических ресурсов. Значительным нововведением Нагойского протокола является установление конкретных обязательств в поддержку соблюдения



Секретариат Конвенции о биологическом разнообразии  
413 St. Jacques, Suite 800, Montreal, Quebec, Canada H2Y 1N9  
тел.: + 1 (514) 288 2220 факс: + 1 (514) 288 6588  
эл. почта: secretariat@cbd.int веб-сайт: www.cbd.int



внутреннего законодательства или регулятивных требований Стороны, предоставляющей генетические ресурсы, и договорных обязательств, закрепленных во взаимосогласованных условиях. Данные положения о соблюдении необходимых требований, а также положения, создающие более предсказуемые условия доступа к генетическим ресурсам, будут способствовать гарантии совместного использования выгод. Кроме того, положения Протокола о доступе к традиционным знаниям коренных и местных общин, связанным с генетическими ресурсами, расширят возможности данных общин получать выгоды от использования их знаний, нововведений и практики.

Стимулируя использование генетических ресурсов и связанных с ними традиционных знаний и укрепляя возможности совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения, Протокол будет создавать стимулы к сохранению биологического разнообразия, устойчивому использованию его компонентов и дальнейшему расширению вклада биологического разнообразия в устойчивое развитие и благосостояние человека.

### III. КАК ПОДПИСАТЬ НАГОЙСКИЙ ПРОТОКОЛ ИЛИ СТАТЬ ЕГО СТОРОНОЙ

Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций выступает в качестве Депозитария Нагойского протокола, действуя через Договорную секцию Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке. Нагойский протокол будет открыт для подписания Сторонами Конвенции со 2 февраля 2011 года до 1 февраля 2012 года в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке.

Заверенные копии Нагойского протокола можно получить у Депозитария по адресу:

<http://treaties.un.org/doc/source/signature/2010/Ch-XXVII-8-b.pdf>

Государства и региональные организации экономической интеграции, являющиеся Сторонами Конвенции о биологическом разнообразии, имеют право подписывать Нагойский протокол или становиться его Стороной.

#### (a) Подписание

Сторонам Конвенции предлагается подписать Протокол как можно скорее.

Само по себе подписание не налагает позитивных юридических обязательств по Нагойскому договору. Оно будет, однако, означать намерение подписавшей стороны предпринять шаги по выражению своего согласия на обязательность этого Протокола на более позднем этапе. Акт подписания порождает также обязательство добросовестно воздерживаться в период между подписанием и ратификацией, принятием или утверждением от действий, которые лишили бы Протокол его объекта и цели.<sup>2</sup>

Глава государства, глава правительства или министр иностранных дел могут подписывать Нагойский протокол без

документа о полномочиях.

Все остальные представители должны предъявлять Депозитарию действительный документ о полномочиях, наделяющий их правом подписания. Документ о полномочиях должен:

- (i) быть подписан главой государства, главой правительства или министром иностранных дел;
- (ii) содержать название договора (например, Нагойский протокол регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения к Конвенции о биологическом разнообразии); и
- (iii) содержать Ф.И.О. и название должности представителя, уполномоченного подписать Протокол.

Отдельные страны резервируют при Генеральном секретаре общие полномочия. В этих общих полномочиях не указываются конкретные договоры, которые могут быть подписаны: в них чаще всего содержится разрешение соответствующему представителю подписывать все договоры, относящиеся к определенной категории вопросов.

#### (b) Сдача на хранение документов о ратификации, принятии, одобрении или присоединении

Стороны Конвенции, подписывающие Нагойский протокол до заключительной даты, могут затем принимать меры на национальном уровне, ведущие к сдаче на хранение Депозитарию своих документов о ратификации, принятии или одобрении.

Те Стороны Конвенции, которые не смогут подписать Нагойский протокол к 1 февраля 2012 года, но желающие тем не менее стать Сторонами, могут присоединиться к нему, сдав на хранение Депозитарию документ о присоединении. Ратификация, принятие, одобрение и присоединение имеют одинаковое правовое значение.

Соответствующие документы представляют собой выражение ясного согласия на международном уровне государства или региональной организации экономической интеграции принять на себя юридические обязательства по Нагойскому протоколу. Они подписываются либо главой государства, либо главой правительства, либо министром иностранных дел.

В приложении I излагается порядок обращения в Договорную секцию ООН на предмет подписания договора и ратификации, принятии и одобрении его или присоединении к нему. В приложении II приведены типовые документы о: i) полномочиях; ii) ратификации, принятии или одобрении; и iii) присоединении.<sup>3</sup>

С Договорной секцией ООН можно связаться по адресу: United Nations Headquarters, Room No. M-13002, New York, NY 10017 USA; тел.: +1.212.963.5047; факс: +1.212.963.3693; эл. почта: [treaty@un.org](mailto:treaty@un.org).

<sup>2</sup> Заимствовано из Руководства ООН по международным договорам, подготовленного Договорной секцией Управления по правовым вопросам Организации Объединенных Наций (Репринт, 2006 г.)

<sup>3</sup> Приложения I-II заимствованы из публикации Руководство ООН по международным договорам, Организация Объединенных Наций (Репринт, 2006 г.).

# ПРИЛОЖЕНИЕ I

## Подписание многостороннего договора



## Ратификация, принятие, одобрение многостороннего договора или присоединение к нему



# ПРИЛОЖЕНИЕ II

## Типовой документ о полномочиях

(Подлежит подписанию главой государства, главой правительства или министром иностранных дел)

### ПОЛНОМОЧИЯ

Я, [имя и титул главы государства, главы правительства или министра иностранных дел],

**НАСТОЯЩИМ УПОЛНОМОЧИВАЮ** [имя и должность] [подписать\*, ратифицировать, денонсировать, сделать следующее заявление в отношении и т.п.] [название и дата договора, конвенции, соглашения и т.п.] от имени Правительства [название государства].

Совершено в [место] [дата].

[Подпись]

\* С учетом положений договора выбирается один из следующих вариантов: [при условии ратификации] или [без оговорки в отношении ратификации]. Оговорки, сделанные при подписании, должны быть подтверждены полномочиями, предоставленными лицу, подписывающему данный документ.

## Типовой документ о ратификации, принятии или одобрении

(Подлежит подписанию главой государства, главой правительства или министром иностранных дел)

### [РАТИФИКАЦИЯ / ПРИНЯТИЕ / ОДОБРЕНИЕ]

**ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, ЧТО** [название договора, конвенции, соглашения и т. п.] был [заключен, принят, открыт к подписанию и т. п.] в [место] [дата],

**А ТАКЖЕ ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, ЧТО** указанный [договор, конвенция, соглашение и т. п.] был подписан от имени Правительства [название государства] [дата],

**ВСЛЕДСТВИЕ ВЫШЕИЗЛОЖЕННОГО Я**, [имя и титул главы государства, главы правительства или министра иностранных дел], заявляю, что Правительство [название государства], рассмотрев вышеупомянутый [договор, конвенцию, соглашение и т. п.], [ратифицирует, принимает, одобряет] его и обязуется добросовестно выполнять предусмотренные в нем положения.

**В ПОДТВЕРЖДЕНИЕ ЧЕГО** я подписал настоящий документ о [ратификации, принятии, одобрении] в [место] [дата].

[Подпись]

## Типовой документ о присоединении

(Подлежит подписанию главой государства, главой правительства или министром иностранных дел)

### ПРИСОЕДИНЕНИЕ

**ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, ЧТО** [название договора, конвенции, соглашения и т. п.] был [заключен, принят, открыт к подписанию и т. п.] в [место] [дата],

**ВСЛЕДСТВИЕ ВЫШЕИЗЛОЖЕННОГО Я**, [имя и титул главы государства, главы правительства или министра иностранных дел], заявляю, что Правительство [название государства], рассмотрев вышеупомянутый [договор, конвенцию, соглашение и т. п.], присоединяется к нему и обязуется добросовестно выполнять предусмотренные в нем положения.

**В ПОДТВЕРЖДЕНИЕ ЧЕГО** я подписал настоящий документ о присоединении в [место] [дата].

[Подпись]